

# Jer

## Chapter 33

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

הַמְטָרָה בְּחֶזֶר עָצוּר עוֹרְנוּ וְהוּא שְׁנִית יִרְמְיָהוּ אֶל- יְהוָה דְּבַר- וַיְהִי 1  
bersaglio cortile trattenere ancora e-egli secondo Geremia a l'Eterno parola e-fu  
[H4307](#) [H6113](#) [H5750](#) [H1931](#) [H8145](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)  
לְאָמַר:  
dicendo  
[H0559](#)

La parola dell'Eterno fu rivolta per la seconda volta a Geremia in questi termini, mentr'egli era ancora rinchiuso nel cortile della prigione:

שָׁמוּ: יְהוָה לְהַכְיִנָּה אוֹתָהּ יוֹצֵר יְהוָה עָשָׂה יְהוָה אָמַר כֹּה- 2  
essi-posero l'Eterno stabilire lei formare l'Eterno fece l'Eterno disse cosi  
[H8034](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3335](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

Così parla l'Eterno, che sta per far questo, l'Eterno che lo concepisce per mandarlo ad effetto, colui che ha nome l'Eterno:

ס יְדַעְתֶּם: לֹא וּבְצֻרוֹת גְּדֹלוֹת לָךְ וְאֲנִידָה וְאֶעֱנֶךָ אֵלַי קָרָא 3  
(\* ) conoscere non e-fortificato grande a-te e-annunciare e-rispondere a-me chiamo  
[H3045](#) [H3808](#) [H1219](#) [H5046](#) [H0413](#) [H7121](#)

Invocami, e io ti risponderò, e t'annunzierò cose grandi e impenetrabili, che tu non conosci.

בְּתֵי וְעַל- הַזֹּאת הָעִיר בְּתֵי עַל- יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי- 4  
casa e-su questa la-citta casa su Israele Dio l'Eterno disse cosi poiche  
[H2063](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)  
הַחֶרֶב: וְאֶל- הַסְּלָלוֹת וְאֶל- הַנְּחָצִים יְהוּדָה מְלִכֵי 5  
la-spada e-a |הסללות| a demolire Giuda re-di  
[H2719](#) [H0413](#) [H5550](#) [H0413](#) [H5422](#) [H3063](#) [H4428](#)

Poiché così parla l'Eterno, l'Iddio d'Israele, riguardo alle case di questa città, e riguardo alle case dei re di Giuda che saran diroccate per far fronte ai terrapieni ed alla spada del nemico

בְּאִיר הַכֹּשְׂדִים אֶת- לְהַלְחֵם אֶת- וּלְמַלְאֵם אֶת- פְּנֵי מִהָעִיר הַזֹּאת עַל כָּל- רָעְתֶּם: 5  
ira colpire che uomo cadavere (\*) e-riempire il-Caldei (\*) a-il-pane venire  
[H0639](#) [H5221](#) [H0120](#) [H6297](#) [H0854](#) [H4390](#) [H3778](#) [H0853](#) [H0935](#)  
וּבַחֲמָתִי וְאֶשֶׁר הַסְּתַרְתִּי פְּנֵי מִהָעִיר הַזֹּאת עַל כָּל- רָעְתֶּם:  
male tutto su questa da-la-citta faccia-di nascondere e-che e-furore  
[H3605](#) [H2063](#) [H6440](#) [H5641](#) [H2534](#)

quando si verrà a combattere contro i Caldei, e a riempire quelle case di cadaveri d'uomini, che io percuoterò nella mia ira e nel mio furore, e per le cui malvagità io nasconderò la mia faccia a questa città:

הַנְּנִי מֵעֲלֵהָ לָהּ אֲרָכָה וּמְרַפָּא וּרְפָאִים וְגַלִּיתִי לָהֶם עֲתָרַת שְׁלוֹם 6  
pace |ערתת| a-loro e-rivelare e-guarire e-guarigione |ארכה| a-lei da-sali eccomi  
[H7965](#) [H6283](#) [H1992](#) [H1540](#) [H7495](#) [H4832](#) [H0724](#) [H5927](#) [H2009](#)  
וְאֵמֶת:  
e-verita  
[H0571](#)

Ecco, io recherò ad essa medicazione e rimedi, e guarirò i suoi abitanti, e aprirò loro un tesoro di pace e di verità.

7	וְהִשְׁבַּתִּי אֶת-שְׁבוֹת יְהוּדָה וְאֶת שְׁבוֹת יִשְׂרָאֵל וּבְנֵיתִים כְּבְרָאשְׁנָה:
	primo e-costruire Israele cattivita e-*(*) Giuda cattivita (*) e-io-ricondurre
	<a href="#">H7223</a> <a href="#">H1129</a> <a href="#">H3478</a> <a href="#">H7622</a> <a href="#">H0853</a> <a href="#">H3063</a> <a href="#">H7622</a> <a href="#">H0853</a> <a href="#">H7725</a>

E farò tornare dalla cattività Giuda e Israele, e li ristabilirò com'erano prima;

8	וְטַהַרְתִּים מִכָּל-עֲוֹנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר עָנְמוּ לָאֱלֹהִים וְלִי אֲשֶׁר עָנְמוּ לָאֱלֹהִים וְלִי אֲשֶׁר עָנְמוּ לָאֱלֹהִים וְלִי אֲשֶׁר עָנְמוּ לָאֱלֹהִים
	tutto e-perdonare a-me essi-peccarono che la-loro-iniquita da-tutto e-purificare
	<a href="#">H3605</a> <a href="#">H5545</a> <a href="#">H2398</a> <a href="#">H5771</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H2891</a>
	(לְכָל- ) עֲוֹנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר עָנְמוּ לָאֱלֹהִים וְלִי אֲשֶׁר עָנְמוּ לָאֱלֹהִים וְלִי אֲשֶׁר עָנְמוּ לָאֱלֹהִים וְלִי אֲשֶׁר עָנְמוּ לָאֱלֹהִים
	in-me ribellarsi e-che a-me essi-peccarono che iniquita tutto
	<a href="#">H6586</a> <a href="#">H2398</a> <a href="#">H5771</a> <a href="#">H3605</a>

e li purificherò di tutta l'iniquità, colla quale hanno peccato contro di me; e perdonerò loro tutte le iniquità colle quali hanno peccato contro di me, e si sono ribellati a me.

9	וְהָיְתָה לִי לְשֵׁם שְׁשׂוֹן לְתוֹדָה וּלְתִפְאֵרֶת לְכָל גּוֹי הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָלָיו
	che la-terra nazioni-di a-tutto e-splendore lode gioia a-la a-me e-fu
	<a href="#">H0776</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H8597</a> <a href="#">H8416</a> <a href="#">H8342</a> <a href="#">H8034</a> <a href="#">H1961</a>
	עָלָיו וְרִנְזוּ וּפְתָרוּ אֲתָם עָשָׂה אֲנֹכִי אֲשֶׁר חֲטִיבָה כָּל-אֶת-יִשְׁמְעוּ
	su e-tremare e-spaventarsi voi fece io che bene tutto (*) essi-udiranno
	<a href="#">H7264</a> <a href="#">H6342</a> <a href="#">H0853</a> <a href="#">H0595</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H0853</a> <a href="#">H8085</a>
	כָּל-חֲטִיבָה וְעָלָיו כָּל-הַשְּׁלוֹם כָּל-הַשְּׁלוֹם וְעָלָיו כָּל-הַשְּׁלוֹם
	tutto bene tutto
	<a href="#">H0595</a> <a href="#">H7965</a> <a href="#">H3605</a>

E questa città sarà per me un paese argomento di gioia, di lode e di gloria fra tutte le nazioni della terra, che udranno tutto il bene ch'io sto per far loro, e temeranno e tremeranno a motivo di tutto il bene e di tutta la pace ch'io procurerò a Gerusalemme.

10	וְכֵן אָמַר יְהוָה עוֹד יִשְׁמַע בְּמָקוֹם-הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים תִּרְבַּב הוּא
	così disse l'Eterno ancora udra nel-luogo che voi dire egli
	<a href="#">H1931</a> <a href="#">H0559</a> <a href="#">H2088</a> <a href="#">H4725</a> <a href="#">H8085</a> <a href="#">H5750</a> <a href="#">H3068</a> <a href="#">H0559</a> <a href="#">H3541</a>
	מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין בְּהֵמָה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם
	da-non-c'e uomo in-essi e-da-non-c'e in-citta-di Giuda e-fuori Gerusalemme
	<a href="#">H3389</a> <a href="#">H2351</a> <a href="#">H3063</a> <a href="#">H0929</a> <a href="#">H0369</a> <a href="#">H0120</a> <a href="#">H0369</a>
	הַנְּשֻׁמּוֹת מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין יוֹשֵׁב וּמֵאֵין בְּהֵמָה:
	essere-devastato da-non-c'e uomo da-non-c'e abitante e-da-non-c'e
	<a href="#">H0929</a> <a href="#">H0369</a> <a href="#">H3427</a> <a href="#">H0369</a> <a href="#">H0120</a> <a href="#">H0369</a> <a href="#">H8074</a>

Così parla l'Eterno: In questo luogo, del quale voi dite: "E' un deserto, non v'è più uomo né bestia", nelle città di Giuda, e per le strade di Gerusalemme che son desolate e dove non è più né uomo, né abitante, né bestia,

הודו	אמרים	קול	כלה	וקול	חתן	קול	שמחה	וקול	ששון	קול	11
lodare	dire	voce	come-a-lei	e-voce	genero	voce	gioia	e-voce	gioia	voce	
<a href="#">H3034</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3618</a>		<a href="#">H2860</a>		<a href="#">H8057</a>		<a href="#">H8342</a>		
חסדו	לעולם	כי	יהוה	טוב	כי	צבאות	יהוה	את			
la-sua-benignita	per-sempre	poiche	l'Eterno	buono	poiche	degli-eserciti	l'Eterno	(*)			
	<a href="#">H5769</a>		<a href="#">H3068</a>				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>			
כבראשנה	הארץ	שבות	את	אשיב	כי	יהוה	בית	תודה	מבאים		
primo	la-terra	cattivita	(*)	io-riportero	poiche	l'Eterno	casa	ringraziamento	venire		
<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8426</a>	<a href="#">H0935</a>		
								ס	יהוה:	אמר	
								(*)	l'Eterno	disse	
									<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	

s'udranno ancora i gridi di gioia, i gridi d'esultanza, la voce dello sposo e la voce della sposa, la voce di quelli che dicono: "Celebrate l'Eterno degli eserciti, poiché l'Eterno è buono, poiché la sua benignità dura in perpetuo", e che portano offerte di azioni di grazie nella casa dell'Eterno. Poiché io farò tornare i deportati del paese, e lo ristabilirò com'era prima, dice l'Eterno.

מאין	החרב	הנה	במקום	ויהיה	עוד	צבאות	יהוה	אמר	כה	12
da-non-c'e	la-spada	questo	nel-luogo	sara	ancora	degli-eserciti	l'Eterno	disse	cosi	
<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
	צאן:	מרבצים	רעים	גנה	עריו	ובכל	בהמה	ועד	אדם	
	gregge	giacere	pascere	pascolo	le-sue-citta	e-in-tutto	in-essi	e-fino-a	uomo	
	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H7257</a>				<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0120</a>	

Così parla l'Eterno degli eserciti: In questo luogo ch'è deserto, dove non v'è più né uomo né bestia, e in tutte le sue città vi saranno ancora delle dimore di pastori, che faranno riposare i loro greggi.

ובסביבי	בנימן	ובארץ	הנגב	ובערי	השפלה	בערי	ההר	בערי	13
e-intorno	Beniamino	e-in-terra	sud	e-in-citta-di	la-pianura	in-citta-di	il-monte	in-citta-di	
<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5045</a>		<a href="#">H8219</a>		<a href="#">H2022</a>		
אמר	מונה	ידי	על	הצאן	תעברנה	עד	יהודה	ובערי	ירושלם
disse	[מונה]	mani-di	su	il-gregge	passare	fino-a	Giuda	e-in-citta-di	Gerusalemme
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4487</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H3389</a>
								ס	יהוה:
								(*)	l'Eterno
									<a href="#">H3068</a>

Nelle città della contrada montuosa, nelle città della pianura, nelle città del mezzogiorno, nel paese di Beniamino, nei dintorni di Gerusalemme e nelle città di Giuda le pecore passeranno ancora sotto la mano di colui che le conta, dice l'Eterno.

דברתי	אשר	הטוב	הדבר	את	והקמתי	יהוה	נאם	באים	ימים	הנה	14
parlare	che	buono	la-parola	(*)	e-alzarsi	l'Eterno	oracolo	venire	giorni	ecco	
<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2009</a>	
						יהודה:	בית	ועל	ישראל	בית	אל
						Giuda	casa	e-su	Israele	casa	a
						<a href="#">H3063</a>			<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>

Ecco, i giorni vengono, dice l'Eterno, che io manderò ad effetto la buona parola che ho pronunciata riguardo alla casa d'Israele e riguardo alla casa di Giuda.

מִשְׁפָּט	וְעֵשָׂה	צְדָקָה	צִמְחָה	לְדָוִד	אֶצְמִיחַ	הַהִיא	וּבְעֵת	הָהֵם	בַּיָּמִים	15
giudizio	e-fece	giustizia	[צמח]	a-Davide	germogliare	quella	e-tempo	quelli	nei-giorni	
<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H6780</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	
								בְּאַרְצִי:	וּצְדָקָה	
								nella-terra	e-giustizia	
								<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6666</a>	

In que' giorni e in quel tempo, io farò germogliare a Davide un germe di giustizia, ed esso farà ragione e giustizia nel paese.

אֲשֶׁר-	וְזֶה	לְבִטַּח	תִּשְׁכֹּן	וַיְרוּשָׁלַם	יְהוּדָה	תִּשְׁעֵה	הָהֵם	בַּיָּמִים	16
che	e-questo	a-confido	dimorare	e-Gerusalemme	Giuda	salvare	quelli	nei-giorni	
	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	
				ס	צְדָקָתִי:	וַיהוָה	לָהּ	יִקְרָא-	
				(*)	giustizia	l'Eterno	a-lei	chiamera	
					<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7121</a>	

In que' giorni, Giuda sarà salvato, e Gerusalemme abiterà al sicuro, e questo è il nome onde sarà chiamata: "l'Eterno, nostra giustizia".

בֵּית-	כִּסֵּא	עַל-	יֹשֵׁב	אִישׁ	לְדָוִד	יִכְרֹת	לֹא-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי-	17
casa	trono	su	abito	uomo	a-Davide	tagliare	non	l'Eterno	disse	così	poiche	
	<a href="#">H3678</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
											יִשְׂרָאֵל:	
											Israele	
											<a href="#">H3478</a>	

Poiché così parla l'Eterno: Non verrà mai meno a Davide chi segga sul trono della casa d'Israele,

וּמִקְטִיר	עֹלָה	מֵעֲלֵה	מִלְפָּנַי	אִישׁ	יִכְרֹת	לֹא-	הַלְוִיִּם	וְלִכְהֹנִים	18
e-bruciare-incenso	olocausto	da-sali	da-davanti-a	uomo	tagliare	non	i-Leviti	e-a-sacerdoti	
		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H3548</a>	
				ס	הַיָּמִים:	כָּל-	זֶבַח	וְעֵשָׂה-	מִנְחָה
				(*)	i-giorni	tutto	sacrificio	e-fece	offerta
					<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2077</a>		<a href="#">H4503</a>

e ai sacerdoti levitici non verrà mai meno nel mio cospetto chi offra olocausti, chi faccia fumare le offerte, e chi faccia tutti i giorni i sacrifici.

לְאָמֹר:	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	19
dire	Geremia	a	l'Eterno	parola	e-fu	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	

E la parola dell'Eterno fu rivolta a Geremia in questi termini:

בְּרִיתִי	וְאֵת-	הַיּוֹם	בְּרִיתִי	אֵת-	תִּפְרֹרְ	אִם-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	20
il-mio-patto	e-(*).	il-giorno	il-mio-patto	(*)	infrangere	se	l'Eterno	disse	così	
<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
					בְּעֵתָם:	וְלַיְלָה	וְיִוְמָם-	הַיּוֹת	וְלִבְלֹתִי	תַּלְיָלָה
					tempo	e-notte	di-giorno	essere	e-a-affinche-non	la-notte
					<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H3915</a>

Così parla l'Eterno: Se voi potete annullare il mio patto col giorno e il mio patto con la notte, sì che il giorno e la notte non vengano al tempo loro,

מֶלֶךְ	בֶּן	לוֹ	מֵהָיוֹת־	עַבְדִּי	דָּוִד	אֶת־	תִּפְרֹ	בְרִיתִי	גַּם־	21
re	figlio	a-lui	essere	il-mio-servo	Davide	(*)	infrangere	il-mio-patto	anche	
			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H1571</a>	

מְשָׁרְתֵי:	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	וְאֶת־	כִּסֵּאֹ	עַל־
da-principessa	i-sacerdoti	i-Leviti	e-(*)	trono	su
<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3678</a>	

allora si potrà anche annullare il mio patto con Davide mio servitore, sì ch'egli non abbia più figliuolo che regni sul suo trono, e coi sacerdoti levitici miei ministri.

אֲרָבָה	כֵּן	הַיָּם	חוֹל	יִמְדַּ	וְלֹא	הַשָּׁמַיִם	צֶבָא	יִסְפְּרֹ	לֹא־	אֲשֶׁר	22
moltiplicare	così	il-mare	sabbia	[ימד]	e-non	i-cieli	esercito	contare	non	che	
		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2344</a>	<a href="#">H4058</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8064</a>			<a href="#">H3808</a>		

ס	אֶתִּי:	מְשָׁרְתֵי	הַלְוִיִּם	וְאֶת־	עַבְדִּי	דָּוִד	זֶרַעַ	אֶת־
(*)	me	da-principessa	i-Leviti	e-(*)	il-mio-servo	Davide	seme	(*)
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0853</a>

Come non si può contare l'esercito del cielo né misurare la rena del mare, così io moltiplicherò la progenie di Davide, mio servitore, e i Leviti che fanno il mio servizio.

לֵאמֹר:	יְרֵמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	23
dicendo	Geremia	a	l'Eterno	parola	e-fu	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	

La parola dell'Eterno fu rivolta a Geremia in questi termini:

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּחוֹת	שְׁנֵי	לֵאמֹר	דְּבָרֵי	הַזֶּה	הָעָם	מָה־	רָאִיתָ	הַלֹּא	24
che	famiglia	due	dicendo	la-sua-parola	questo	il-popolo	che-cosa	vedere	non	
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	

גוֹי	עוֹד	מֵהָיוֹת	יִנְאַצְוֶן	עַמִּי	וְאֶת־	וַיִּמְאַסֶם	בָּהֶם	יְהוָה	בְּחַר
nazione	ancora	essere	disprezzare	il-mio-popolo	e-(*)	e-rigettare	in-essi	l'Eterno	scegliere
	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5006</a>		<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0977</a>

ס	לְפָנֵיהֶם:
(*)	a-la-loro-faccia
	<a href="#">H6440</a>

Non hai tu posto mente alle parole di questo popolo quando va dicendo: "Le due famiglie che l'Eterno aveva scelte, le ha rigettate?" Così disprezzano il mio popolo, che agli occhi loro non è più una nazione.

וְאֶרֶץ	שָׁמַיִם	חֻקֹּת	וּלְיָלֵהָ	יוֹמָם	בְּרִיתִי	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	25
e-terra	cielo	statuto	e-notte	di-giorno	il-mio-patto	non	se	l'Eterno	disse	così	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	

לֹא־	שָׁמַרְתִּי:
non	io-posi
	<a href="#">H3808</a>

Così parla l'Eterno: Se io non ho stabilito il mio patto col giorno e con la notte, e se non ho fissato le leggi del cielo e della terra,

מְשָׁלִים	מִזְרְעוֹ	מִקְחַת	אֶמְאָס	עַבְדִּי	וְדָוִד	יַעֲקֹב	זֶרַע	גַּם-	
dominare	da-il-suo-seme	prendere	rigettare	il-mio-servo	e-Davide	Giacobbe	seme	anche	
<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H1571</a>	
שְׂבוּתָם	אֶת-	(אָשִׁיב)	[אֲשׁוּב]	כִּי-	וַיַּעֲקֹב	יִשְׁחָק	אַבְרָהָם	זֶרַע	אֶל-
cattivita	(*)	tornare	tornare	poiche	e-Giacobbe	[יִשְׁחָק]	Abramo	seme	a
<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3446</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0413</a>
						ס	וְרַחֲמָתִים:		
						(*)	e-avere-compassione		
							<a href="#">H7355</a>		

allora rigetterò anche la progenie di Giacobbe e di Davide mio servitore, e non prenderò più dal suo lignaggio i reggitori della progenie d'Abrahamo, d'Isacco e di Giacobbe! poiché io farò tornare i loro esuli, e avrò pietà di loro.